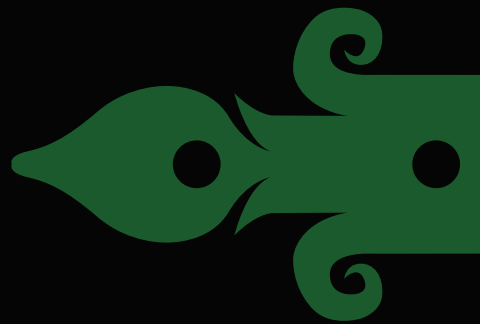


od 1999

# GAZDOWO KUŹNIA

## MENU



Kuznia hasło: 182017201



Restauracja zaprasza codziennie do ostatniego klienta. Wieczorami przygrywa na żywo kapela góralska

### Na pocontek | Előételek

**Chlyb ze smolcym i ogórkiem z becuki 10 zł**

| Zsíroskenyér kovászos uborkával

**Zokopiańsko butka z oscypkiem\* 10 zł**  
i masłym cosnokowym zapiekano ( grzanka - 4 szt )

| Fokhagymás piritós oscypek sajttal sütve

**Moskol z bryndzom i skwarkami lub z masłym 12 zł**  
czosnkowym

| Krumplilepény juhtúróval és szallonnapörccel vagy fokhagymás vajjal

**Moskol w sosie rydzowym 18 zł**

| Krumplilepény rizikegombás szószban

**Oscypek\* z bockiy smazony 15 zł**

| Oscypek sajt szalonnával sütve

**Deska Góralskich zakąsek\*\* 25 zł**

| Góral előétel tál: Krumplilepény, grillezett oscypek sajt, gomolya paradicsommal, piritóskenyérrrel tálalva

### Śniadanie... | Reggelik...

**„Harnasiowy sandwich” z bockiy, 13 zł**  
sałatom, jojkijm sadzonym i sosym

| „Főbetyár szendvics” bacon szalonnával, salátával, tükörtojással és szósszal

**Jajeńnica na bocku albo maśle smazono 13 zł**  
(masło i pieczywo)

| Tojárántotta szalonnán vagy vajon sütve (kenyérrrel és vajjal)

**Jojka na bocku posadzone 13 zł**  
(jajka 3szt, masło, pieczywo)

| Tükörtojás (3 db) szalonnán sütve kenyérrrel és vajjal

**Śniadanie od Gaździny (dwa rodzaje wędlin, 22 zł**  
sery regionalne\*, jajko na twardo, pomidor,  
ogórek, pieczywo) | Fatálás reggeli (kétféle felvágott, tojás,  
regionális sajtok, paradicsom, uborka, pékárú)

### Sałatki... | Saláták...

**Sałatka z kozim serym 27 zł**

(panierowany kozi ser, mix sałat, gruszka, rzodkiewka,  
żurawina, oliwa, grzanki)

| Kecskesajtos saláta (rántott kecskesajt, saláta mix, körte,  
rettek, vörösfonya, oliva, piritós)

**Sałatka Gaździny (ser feta, czerwona cebula, 24 zł**  
pomidor, ogórek, mix sałat, oliwa, grzanki)

| Gazdasszony salátája (feta sajt, lilahagyma, paradicsom, uborka,  
vegyes saláta, olíva olaj, piritós)

**Sałatka z grillowanym kurcynciy 25 zł**  
(grillowany kurczak, mix sałat, pomidor, ogórek,

oliwa, grzanki) | Saláta grillezett csirkével (vegyes saláta,  
paradicsom, uborka, grillezett csirekmellfilé, oliva, piritós)

**Sałatka z połędwiczką wieprzową 28 zł**

(grillowana połędwiczka, mix sałat, ser pleśniowy,  
pomidor, sos pesto, grzanki) | Saláta marha bélszínnel  
(grillezett bélszín, saláta mix, márványsajt, paradicsom, pesto  
szósz, kétszersült)

### Polywki | Levesek



**Bulion z jagniynciy pierożkami 16 zł**

| Erőleves bárányhúsos tortellinivel

**Polywka na regionalnym syrze warzono 13 zł**  
z lanymy kloskami i bockiy

| Juhtúróleves tésztával és szalonnával

**Góralski borsc na wywarze z wyndzonki 13 zł**  
i serwotki z sałatom i masconiy grulami

| Füstölt húson főtt írósalátaleves piritott krumplival tálalva

**Polywka z prowdziwków z zerzańcami 15 zł**  
+ pieczywo | Vargányagomba-leves tésztával + kenyér

**Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo 13 zł**

| Savanyúkáposzta-leves bárányhússal és gombával + kenyér

**Żurek z jojkijm, kietbasom i pieczorkami 13 zł**  
+ pieczywo | Żurek, ólengyel rozsleves tojással és kolbásszal + kenyér

**Polywka z sąsiadowy kury z makaronym 9 zł**  
| Tyúkhúsleves tésztával

\*oscypek i bundz podajemy od maja do listopada, w pozostałym okresie ser Gazdowski  
\*a juhsajtot és gomolyát májustól novemberig, egyéb időszakban pedig Gazda sajtot tálaljuk

\*\*istnieje możliwość zamówienia potrawy porcji  
\*\*Féladag is kérhető

## Hrubse jadło | Főételek



### ...ze świni | ...sertésből

**Karczek grillowany z masełkiym ziołowym** 24 zł  
podany | Grillezett tarja zöldfűszeres vajjal tálalva

**Schab po góralsku z kostką (oscypek\*, boczek, 25 zł masło czosnkowe)** | Csontos karaj góral módra (oscypek sajttal, szalonnával, fokhagymás vajjal)

**Gazdowy zawijaniec w bułce ponywiyrany** 24 zł  
schab z serem, szynką i pieczarkami  
| Panírozott Gazda-rolád Karaj sajttal, sonkával és gombával

**Golonka na gazdowski sposób** 35 zł  
z piwnym sosym | Csülök gazda módra sörös szósszal

**Zioberka z miodowom łomastom** 33 zł  
grillowane | Mézben pácolt grillezett oldalas

**Zadusone zioberka w kapuście** 30 zł  
| Sertésborda káposztában párolva

**Polyndwicka z wieprzka w sosie borowikowym** 29 zł  
| Grillezett sertéshátszín (vargányamártással)

**Polyndwicka z wieprzka z jabłkiym grillowano** 26 zł  
| Sertéshátszín almával grillezve

**Kietłbasa z grilla z cebulom + pieczywo** 18 zł  
| Grillkolbász hagymával + kenyér

**Kiska swojsko z grulami i kapustom** 23 zł  
| Hází hurka krumplival és káposztával

### ...z wołu | ...marha

**Polyndwica siekano z rydzami i cebulkom** 42 zł  
podsmażono | Hátszín csíkok rizike gombával

**Polyndwica w cosnoku łobtocono** 45 zł  
z moskolem | Hátszín fokhagymába hempergetve krumplilepénnyel

**Stek antrykot sezonowany z dodatkiem** 35 zł  
grillowanej kukurydzy i sosu barbecue | Marhaszték csontos hátszínből grillezett kukoricával és barbecue mártással

**Stek wołowy odmiany Angus** 39 zł  
ze szparagami z grilla | Szték angusból marhából grillezett spárgávall

**Gulasz z kaszą gryczaną i ogórkiem** 26 zł  
| Pörkölt hajdinakásával és uborkával

### ...inkse | ...egyéb



**Noleśnik ze syrym i bitom śmietanom** 14 zł  
| Palacsinta túróval és tejszínhabbal

**Racuchy z jabłkami\*\*** | Almáslepény 17 zł

**Piyrogi z miysym** | Piróg (barátfüle) hússal töltve 19 zł

**Piyrogi z bryndzom** | Pirog (barátfüle) juhtúróval töltve 19 zł

**Piyrogi z kapustom i grzybami** 19 zł  
bockiym i cebulkom mascone  
| Piróg (barátfüle) káposztával és gombával töltve

### Dodatki ku miysu | Köretek

**Grule obsmazone** | Grillkrumpli 7 zł

**Grule warzone** | Főtt krumpli 6 zł

**Grule piecone** z serem czosnkowym lub masłem 8 zł  
| Fóliás krumpli fokhagymás juhtúróval vagy vajjal

**Frytki od cepra** | Hasáburgonya 7 zł

**Hauski** | Haluska (nokedli) 7 zł

### ...z ptoka | ...szárnyas

**Cycki z kury zapiecone z bundzym\* i pomidorym** 25 zł  
podane z żurawinom  
| Csirkemellfilé sajttal és paradicsommal sütve, áfonyával tálalva

**Cycki z kury z rydzami grillowane** 26 zł  
| Csirkemellfilé rókagombával grillezve

**Kacka ...skubano** podana z jabłkiym i żurawinom 34 zł  
(połowa) | Micsoda kacs! (Egy fél kacs! almával és áfonyával)


**Drobiowy zawijaniec z masłom czosnkowym** 24 zł  
i oscypkiym\* | Csirkemellfilé gazdasszony módra (Csirkemellfilé fokhagymás vajjal és oscypek sajttal töltve)

### ...z jagniyncio | ...bárány

**Kietłbaski jagniynce (2szt.)** | Báránykolbász 18 zł

**Jagniyncina z patelni** podana z dusonom 32 zł  
cykoriom i chlebowym moskolem | Platnin sült birkapecsenye párolt cikóriával tálalva

**Pierogi z jagniyncinom i kremem borowikowym** 28 zł  
| Bárányhúsos ravioli vargánya mártással

**Gicz jagniyncio z grulanym moskolym** +  48 zł  
| Báránycomb krumplilepénnyel

**Gulasz z siekanyj jagniynciny** z kaszą jaglanom 31 zł  
i ogórkiem | Birkapörkölt köleskásával uborkával

### ...z ryby | ...hal

**Pstrąg z „morskiego” grillowany** | Sült pisztráng 27 zł

**Sandacz w jarzynak dusony** 29 zł  
| Fogas párolt zöldségekkel

**Filet z dorsza w porowym sosie** 28 zł  
| Grillezett nyelvhál póréhagymával

**Piyrogi z kaszą i biotym syrem** 19 zł  
| Piróg (barátfüle) hajdinakásával és túróval töltve

**Piyrogi z jagodami i śmietanom** 19 zł  
| Piróg (barátfüle) áfonyával, tejszínnel

**Piyrogi ruskie cebulkom mascone** 19 zł  
| Piróg (barátfüle) orosz módra - fűszerezett krumplival és túróval töltve

**Mascone grule z kwaśnym mlykiym** 13 zł  
| Pirított krumpli aludttejjel

**Kasza grycano lub jaglano** | Hajdina- vagy köleskása 7 zł

**Ryż warzony** | Ríz 7 zł

**Kapusta góralsko** | Góral káposzta 7 zł

**Ogórki w becce kisone** | Kovászos uborka 7 zł

**Surówki** | Vegyes saláta 8 zł

**Jarzyny warzone** | Párolt zöldségek 7 zł

**Pieczywo** | Pékárú 2 zł

**Kwaśne mlyko 0,25 l** | Aludttej 5 zł


## Śłodkości | Édességek

<b>Pieczone jabko z cornom jagodom</b>   Sült alma fekete áfonyával	<b>12 zł</b>
<b>Jabłecznik od gaździny</b>   Almáspite	<b>12 zł</b>
<b>Placek miodowo-karmelowy z orzechami i powidłym</b>   Mézes-karamellás lepény díóval és szilvalekvárral	<b>12 zł</b>
<b>Jabłecznik na ciepło z lodami</b>   Forró almáspite fagyalttal	<b>15 zł</b>

<b>Sernik domowy</b>   Házi túrós sütemény	<b>12 zł</b>
<b>Tarta mocno malinowa na ciepło podano</b>   Málnáslepény melegen tálalva	<b>14 zł</b>
<b>Deser lodowy ze świążymi owocami i śmietanom</b>   Fagyalt kehely (friss gyümölcsökkel, tejszínhabbal, öntettel)	<b>16 zł</b>

## Piwa | Sör

<b>Grimbergen Blonde</b> Klasyczna receptura, złocista barwa, intensywny smak. Polecamy do wołowiny, ryb i dań z kwaśnymi dodatkami	 0,33l <b>13 zł</b>
<b>Grimbergen Double</b> Ciemna mahoniowa barwa, podwójna fermentacja i delikatnie słodki smak. Podkreśli smak jagnięciny, wieprzowiny dań ze słodkimi sosami.	0,33l <b>13 zł</b>
<b>Grimbergen Blanche</b> Piwo pszeniczne naturalnie mętne, delikatnie gorzkie. Polecamy do dań z drobiu, sałatek, dań mącznych i pikantnych.	0,33l <b>13 zł</b> 
<b>Grimbergen Tacka Degustacyjna</b> Powyższe trzy smaki podane na eleganckiej tacce.	3 x 0,15l <b>15 zł</b>

<b>Jasne Okocimskie z becki</b>   Csapoltsör – Okocim	 0,3l <b>8 zł</b> 0,5l <b>10 zł</b>
<b>Malućkie Okocim</b>	1l <b>17 zł</b>
<b>Dzban piwa Okocim</b>	1,5l <b>25 zł</b>
<b>Sezonowe Regionalne</b>   Regionális szezonális sör	0,3l <b>9 zł</b> 0,5l <b>11 zł</b> 1l <b>18 zł</b>
<b>Lager Brzeski</b>	0,5l <b>11 zł</b>
<b>English IPA</b>	0,5l <b>12 zł</b>
<b>Pszeniczne Ciemne</b>   Búzasör	0,5l <b>12 zł</b>
<b>Carlsberg</b>	0,5l <b>11 zł</b>
<b>Carlsberg bezalkoholowy</b>   Alkoholmentes sör	0,33l <b>9 zł</b>
<b>Somersby</b>	0,4l <b>10 zł</b>
<b>Cydr Dobroński jabłkowy</b>   Almás cider	0,5l <b>10 zł</b>






## i na rozgrzewkę | Melegítő italok

<b>Piwo grzone z korzynomami</b> ze sokiym malinowym   Forralt sör téli fűszerekkel	<b>10 zł</b>
<b>z miodym</b>   Forralt sör mézzel	<b>11 zł</b>
<b>Piwo z bombom</b> (0,5L piwa + gorzółki albo wiśniowki)   Sör + vodka vagy meggyes vodka	0,5l <b>16 zł</b>

<b>Wino grzone</b>   Forralt bor	0,2l <b>12 zł</b>
<b>Miod pitny z korzynomami</b>   Mézbor	0,2l <b>13 zł</b>
<b>Herbata albo kawa z rumym</b>   Rumos kávé vagy tea	<b>13 zł</b>
<b>Herbata Goralsko</b>   Góral tea alkohollal	<b>15 zł</b>
<b>Herbata z wiśniówką</b>   Tea meggyes vodkával	<b>13 zł</b>

## Napitki dlo wysusonyk | Italok

<b>Herbata</b>   Tea	<b>6 zł</b>
<b>Kawa corno</b>   Kávé	<b>7 zł</b>
<b>Kawa biało</b>   Kávé tejjel	<b>8 zł</b>
<b>Capuccino</b>	<b>8 zł</b>
<b>Kawa espresso</b>	<b>7 zł</b>
<b>Espresso Macchiato</b>	<b>7 zł</b>
<b>Kawa late</b>	<b>9 zł</b>
<b>Czekolada</b>   Csokoládé	<b>9 zł</b>
<b>Sok</b> (pomarańczowy, jabłkowy, nektar z czarnej porzeczki, grapefruitowy)   narancslé, almálé, feketeribizli-lé, grapefruitlé	0,3l <b>6 zł</b>

<b>Woda gazowana, niegazowana</b>   Ásványvíz	0,3l <b>5 zł</b> 0,7l <b>9 zł</b>
<b>Woda Cisowianka, Perlage, Classique</b>   Ásványvíz	0,3l <b>6 zł</b>
<b>Pepsi, Pepsi light</b>	 0,3l <b>6 zł</b>
<b>7Up, Mirinda, Tonik Schweppes</b>	 0,3l <b>6 zł</b>
<b>Lipton Ice Tea</b>	0,3l <b>6 zł</b>
<b>Kompot z uskniyntyk owoców</b>   Kompót	0,25l <b>6 zł</b>
<b>Red Bull</b>	 0,25l <b>9 zł</b>

## Drinecki dla Juhasa i Babecki (czyli sposób na góralską Babe)

### | Italok



<b>„Giewont”</b> Goldwasser, piana z piwa Grimbergen Blanche	<b>10 zł</b>
<b>Zdrowo Baba</b> Soplica Malina, Bols Banana, sok jabłkowy	<b>15 zł</b>
<b>Śumny wiater</b> Soplica Śliwka, Bols Peach, sok jabłkowy, woda gazowana	<b>17 zł</b>

<b>Sponiywiyrany Ceper</b> Soplica Orzech Laskowy, Bols Amaretto, mleko	<b>14 zł</b>
<b>Janielski Calus</b> Soplica Truskawka, Bols Natural Yoghurt	<b>15 zł</b>
<b>Góralsko Moc</b> Cointreau, Red Bull, sok z cytryny	<b>23 zł</b>
<b>Aperol Spritz</b> Aperol, Gancia Prosecco, woda mineralna	<b>16 zł</b>
<b>„Czerwony szlak”</b> Goldwasser, sok żurawinowy, sok z cytryny, sprite	<b>18 zł</b>

## Gorzolki i inkse wody ogniste

**Soplica Szlachetna** - czysta 40 ml **9 zł**

**Soplica smakowa** 40 ml **9 zł**

Wiśniowa, Śliwkowa, Malinowa, Pigwowa, Orzech laskowy, Cytrynowa z nutą miodu, Mirabelkowa, Przepalana

**Deska degustacyjna SOPLICA** 4x20 ml **14 zł**

Czarna Porzeczka, Przepalana, Jagodowa, Truskawkowa

**Soplica Staropolska** 40 ml **10 zł**

Oryginalna, Głogowa, Dereńowa, Czarna Jeżyna

**Żubrówka Czarna** 40 ml **10 zł**

**Żubrówka Bison Grass** 40 ml **10 zł**

**Finlandia czysta** 40 ml **10 zł**

**Finlandia smakowa** 40 ml **10 zł**

Lime, Grapefruit, Mango, Cranberry, Blackcurrant, Redberry, Coconut



**Finsbury Gin** 40 ml **10 zł**

**Tequila** 40 ml **12 zł**

**Rum Rebellion** 40 ml **9 zł**

**Jagermeister** 40 ml **12 zł**

**Grant's whisky** 40 ml **12 zł**

**Glenfiddich 12YO whisky** 40 ml **18 zł**

**Tullamore Dew whiskey** 40 ml **13 zł**

**Wild Turkey 81 bourbon** 40 ml **13 zł**

**Jack Daniels whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Honey whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Fire whiskey** 40 ml **17 zł**

**Wild Fields Polska Whisky** 40 ml **18 zł**

**Metaxa 5\* brandy** 40 ml **12 zł**

**Remy Martin VSOP cognac** 40 ml **19 zł**

**Aperol** 40 ml **10 zł**

**Cointreau** 40 ml **12 zł**

Przy zakupie całej butelki cena -10%

Egész üveg megvásárlása esetén -10% kedvezmény

## Regionalne

**Miodula Prezydencka** 40 ml **14 zł**

**Miodula Staropolska** 40 ml **11 zł**

**Litworówka Polowaca** 40 ml **11 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 50%** 40 ml **12 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 72%** 40 ml **17 zł**

**Pieprzówka Górska** 40 ml **9 zł**



**Przepalanka Górska** 40 ml **9 zł**

**Bimber Górski** 40 ml **9 zł**

**Cytrynowka Górska** 40 ml **9 zł**

**Prawdziwe Nalewki:** 40ml **9 zł**

Dereńowa, Żurawinowa, z Rokitnika, Spatea, Owoce Lasu

## Wina światowe

**Wino Karczmy** (wybrane białe i czerwone wina - oferta zmienna) **10 zł 40 zł**

**Wina czerwone** **125 ml 750 ml**

**Shiraz/Cabernet Sauvignon** **11 zł 60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Pinotage** **12 zł 70 zł**

MAN Family Wines, Coastal Region, RPA

**Regent**, Winnica Spotkaniówka, **12 zł 70 zł**

Podkarpacie, Polska

**Montepulciano d'Abruzzo** **70 zł**

Caldora Vini, Abruzzo, Włochy

**Merlot Reserva** **70 zł**

J. Bouchon, Maule Valley, Chile

**Malbec Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna



## Wina białe

**Chardonnay** **125 ml 750 ml 11 zł 60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Sauvignon Blanc** **11 zł 60 zł**

Cuatro Rayas, Rueda, Hiszpania

**Hibernal**, Winnica Spotkaniówka, **12 zł 70 zł**

Podkarpacie, Polska

**Chenin Blanc** **70 zł**

M-A-N Family Wines, Coastal Region, RPA

**Torrontes Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna

## Wina deserowe

**Moscato** (Białe), Oude Kaap, **125 ml 750 ml 11 zł 60 zł**

Western Cape, RPA

## Wina musujące

**Prosecco Treviso DOC Extra Dry**, **200 ml 750 ml 80 zł**

Azienda Follador, Veneto, Włochy

**Prosecco Gancia, DOC**, Veneto, **28 zł**

Włochy